



**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі арасындағы Қаржылық ынтымақтастық туралы келісімді (1998-1999 ж.ж.) бекіту туралы**

Қазақстан Республикасының Заңы. 2002 жылғы 26 желтоқсан N 366-ІІ

Берлинде 2001 жылғы 2 қазанда жасалған Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі арасындағы Қаржылық ынтымақтастық туралы келісім (1998-1999 ж.ж.) бекітілсін.

*Қазақстан Республикасының*

*Президенті*

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Германия  
Федеративтік Республикасының Үкіметі арасындағы қаржылық  
ынтымақтастық туралы  
К Е Л І С І М  
(1998-1999 жж.)**

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі,

Қазақстан Республикасы мен Германия Федеративтік Республикасы арасында қалыптасқан достық қарым-қатынастар рухында іс-қимыл жасай отырып, осы достық қарым-қатынастарды әріптестік қаржылық ынтымақтастық жолымен нығайтуға және тереңдетуге ерік білдіре отырып, осы қарым-қатынастарды қолдау осы Келісімнің негізінде жатқанын ұғына отырып,

Қазақстан Республикасының әлеуметтік-экономикалық дамуына үлес қосуға ниеттен отырып,

1998 жылғы 30 қарашада өткен үкіметаралық келіссөздерге, сондай-ақ 1999 жылғы 23 қарашадағы үкіметаралық келіссөздерге сүйене отырып, төмендегілер туралы келісті:

**1-бап**

(1) Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі Қазақстан Республикасының Үкіметіне немесе екі Үкімет таңдауды бірлесіп жүзеге асыратын басқа алушыларға Экономиканы қалпына келтіру жөніндегі кредит институтынан (Майндағы Франкфурт қаласы) мынадай сомаларды алу мүмкіндігін ұсынады:

1. Мына жобаларды іске асыру үшін жалпы мөлшері 38 000 000 дейінгі несие ( жазумен: отыз сегіз миллион) неміс маркасы:

а) 15 000 000 (жазумен: он бес миллион) неміс маркасына дейінгі мөлшерде "

Шағын және орта кәсіпорындарға инвестициялық жәрдем (Шағын және орта кәсіпорындар пайдасына кредит желісі)" (1998 жылғы уағдаластық);

б) 13 000 000 (жазумен: он үш миллион) неміс маркасына дейінгі мөлшерде "Арал өңірін ауыз сумен қамтамасыз ету" (1998 жылғы уағдаластық);

в) 10 000 000 (жазумен: он миллион) неміс маркасына дейінгі мөлшерде "Оңтүстік Қазақстан облысында энергияның молықпалы көздерін тиімді пайдалану" (1999 жылғы у а ғ д а л а с т ы қ ) ;

егер жобаларды қарау қорытындысында оларды іске асыруға қаражат бөлудің орындылығы белгіленетін болса.

2. 2 000 000 (жазумен: екі миллион) неміс маркасына дейінгі мөлшерде Зерттеулер және мамандар қорын құруға қайтарымсыз қаржы салымдары (1998 жылғы у а ғ д а л а с т ы қ ) .

3. Егер, жобаны қарау қорытындысында оны жүзеге асыруға қаражат бөлудің орындылығы анықталса болса және егер оның әлеуметтік инфрақұрылым жобасы бола отырып, қайтарымсыз қаржы салымын бөлу үшін алғышарт болып табылатын ерекше талаптарға сай болатындығы қуатталса, "Туберкулезге қарсы күрес жөніндегі денсаулық сақтау бағдарламасы" жобасын жүзеге асыруға 5 000 000 (жазумен: бес миллион) неміс маркасына дейінгі мөлшердегі қайтарымсыз қаржы салымы (1999 жы л ғы у а ғ д а л а с т ы қ ) .

(2) Егер, осы баптың 1-тармағының 3-тармақшасында аталған қуаттау осында көрсетілген жобаға қатысты мүмкін болмаса, Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі Қазақстан Республикасының Үкіметіне Экономиканы қалпына келтіру жөніндегі кредит институтынан (Майндағы Франкфурт қаласы) қайтарымсыз қаржы салымы ретінде көзделген сомаға дейінгі мөлшерде осы жобаны қаржыландыруға несие алу мүмкіндігін ұсынады.

(3) Осы баптың 1-тармағының 1 және 3-тармақшаларында көрсетілген жобалар Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Германия Федеративтік Республикасы Үкіметінің келісуі бойынша басқа жобамен ауыстырылуы мүмкін.

(4) Егер, осы баптың 1-тармағының 3-тармақшасында көрсетілген жоба қоршаған орта немесе әлеуметтік инфрақұрылым саласындағы жобамен, не орта кәсіпорындарды кредитпен қамтамасыз ету жөніндегі кепілдік қормен немесе әйелдердің қоғамдағы жағдайын жақсартуға, не кедейлікпен күрес жөніндегі өзіндік көмектесуді дамытуға бағытталған шаралармен ауыстырылса және егер, осы жаңа жоба, қор немесе осы шаралар қайтарымсыз қаржы салымын бөлуге алғышарт болып табылатын ерекше талаптарға сай болса, онда мұндай салымның берілуі мүмкін; өзге жағдайда, несие б е р і л у і м ү м к і н .

(5) Егер, Германия Федеративтік Республикасының Үкіметі мейлінше кеш мерзімде Қазақстан Республикасының Үкіметіне осы баптың 1-тармағында көрсетілген жобаны дайындау мақсатымен Экономиканы қалпына келтіру жөніндегі кредит институтынан (

Майндағы Франкфурт қаласы) қосымша несие немесе қосымша қайтарымсыз қаржы салымын алу, не осы жобаны жүзеге асыру және оған қызмет қылу үшін қажетті тетелес шаралар қолдану мақсатымен қосымша қайтарымсыз қаржы салымын алуға мүмкіндік берген жағдайда, осы Келісім қолданылатын болады.

(6) Егер, дайындық және ілеспе шаралар өткізу үшін осы баптың 5-тармағына сәйкес бөлінген қайтарымсыз қаржы салымдары мұндай шараларды жүзеге асыруға пайдаланылмаса, несие болып қайта ресімделеді.

## **2-бап**

(1) Осы Келісімнің 1-бабында көрсетілген сомаларды пайдалану, оларды бөлу шарттары, сондай-ақ тапсырыстарды орналастыру рәсімі Германия Федеративтік Республикасындағы қолданыстағы заңнамаға сәйкес Экономиканы қалпына келтіру жөніндегі кредит институты (Майндағы Франкфурт қаласы) мен несиені және/немесе қайтарымсыз қаржы салымын алушылар арасында жасалған келісім-шарттармен р е т т е л е д і .

Егер несие және қайтарымсыз қаржы салымын беру туралы тиісті келісім-шарттар осы міндеттеме күшіне енген жыл өтісімен сегіз жыл мерзімде жасалмаса, осы Келісімнің 1-бабында көрсетілген сомаларды беру жөніндегі міндеттеме өз күшін жояды. Бұл мерзім 1998 жылы келісілген сомаларға қатысты 2006 жылғы 31 желтоқсанда, ал 1999 жылы келісілген сомаларға қатысты - 2007 жылғы 31 ж е л т о қ с а н д а б і т е д і .

(2) Егер, Қазақстан Республикасы Үкіметінің өзі несие алушы болып табылмаса, Экономиканы қалпына келтіру жөніндегі кредит институтына (Майндағы Франкфурт қаласы) осы баптың 1-тармағына сай жасалатын келісім-шарттарға сәйкес несие алушылардың міндеттемелері жөніндегі барлық төлемдердің неміс маркасымен о р ы н д а л у ы н к е п і л д і е т е д і .

(3) Егер, Қазақстан Республикасы Үкіметінің өзі қайтарымсыз қаржы салымын алушы болып табылмаса, Экономиканы қалпына келтіру жөніндегі кредит институтына (Майндағы Франкфурт қаласы) осы баптың 1-тармағына сай жасалатын қаржыландыру туралы келісім-шарттар негізінде туындауы мүмкін қаражатты қайтару туралы мүмкін талаптарды қанағаттандыруды кепілді етеді.

## **3-бап**

Қазақстан Республикасының Үкіметі Экономиканы қалпына келтіру жөніндегі кредит институтын осы Келісімнің 2-бабында көрсетілген келісім-шарттардың жасалуымен және жүзеге асырылуымен байланысты Қазақстан Республикасында алынатын барлық салықтан және басқа да мемлекеттік алымдардан босатады.

## **4-бап**

Несие және қайтарымсыз қаржы салымын берумен байланысты жолаушыларды және жүкті құрлықпен, теңізбен және әуе жолымен тасымалдау кезінде Қазақстан Республикасының Үкіметі жолаушылардың және жеткізушілердің тасымалдаушыны

еркін таңдауын қамтамасыз етеді, Германия Федеративтік Республикасында орналасқан тасымалдаушылардың тең құқықты қатысуын болдырмайтын және күрделендіретін ешқандай шаралар қолданбайды және егер, қажет болса, олардың қатысуы үшін қажетті рұқсат береді.

#### **5-бап**

Осы Келісім Қазақстан Республикасының Үкіметі Германия Федеративтік Республикасының Үкіметіне Келісімнің күшіне енуі үшін қажетті ішкі мемлекеттік рәсімдердің орындалуы туралы хабар берген күні күшіне енеді. Хабарлама түскен күн Келісімнің күшіне енетін күні болып саналады.

Берлин қаласында, 2001 жылғы 2 қазанда әрқайсысы қазақ, неміс және орыс тілдерінде екі данамен жасалды және барлық мәтіндердің күші бірдей. Қазақ және неміс мәтіндерін түсіндіруде алшақтық болған жағдайда, орысшасы негізгі мәтін болып табылады.

*Қазақстан Республикасының  
Үкіметі үшін  
Үкіметі үшін*

*Германия Федеративтік  
Республикасының*